



\*CSD4003\*



## طلب واتفاقية قرض على البوليصة مع تحويلها ضماناً للقرض

|                |  |                         |  |
|----------------|--|-------------------------|--|
| البوليصة رقم : |  | قيمة القرض:             |  |
| مالك البوليصة: |  |                         |  |
| الاسم          |  | اسم الأب                |  |
| بالأجنبية:     |  | اسم العائلة             |  |
| تاريخ الولادة  |  | تاريخ الانتهاء الصلاحية |  |
| الجنسية        |  | نوع الهوية              |  |
| رقم الهوية     |  | نوع ورقم الوثيقة        |  |
| جنسيات أخرى    |  | نوع ورقم الوثيقة        |  |
| جنسيات أخرى    |  | نوع ورقم الوثيقة        |  |

|                                            |  |  |  |
|--------------------------------------------|--|--|--|
| بلد الإقامة خلال الأشهر ١٢ الماضية :       |  |  |  |
| عنوان السكن الحالي : بناية                 |  |  |  |
| طابق                                       |  |  |  |
| شارع                                       |  |  |  |
| بجانب                                      |  |  |  |
| منطقة                                      |  |  |  |
| قضاء                                       |  |  |  |
| محافظة                                     |  |  |  |
| رمز البريد                                 |  |  |  |
| البلد                                      |  |  |  |
| الهاتف                                     |  |  |  |
| الخليوي                                    |  |  |  |
| البريد الإلكتروني                          |  |  |  |
| العمل :                                    |  |  |  |
| المهام اليومية:                            |  |  |  |
| الإختصاص:                                  |  |  |  |
| موظف                                       |  |  |  |
| صاحب عمل. إذا كنت صاحب العمل: عدد الموظفين |  |  |  |
| حجم العمل (قيمة المبيعات السنوية)          |  |  |  |
| التوزيع الجغرافي                           |  |  |  |
| تاريخ تأسيس العمل                          |  |  |  |
| أ- إسم الشركة/ العمل المسجل                |  |  |  |
| ب- مجال عمل الشركة/ العمل المسجل           |  |  |  |
| عنوان العمل: بناية                         |  |  |  |
| طابق                                       |  |  |  |
| شارع                                       |  |  |  |
| بجانب                                      |  |  |  |
| منطقة                                      |  |  |  |
| قضاء                                       |  |  |  |
| محافظة                                     |  |  |  |
| رمز البريد                                 |  |  |  |
| البلد                                      |  |  |  |
| الهاتف                                     |  |  |  |
| الخليوي                                    |  |  |  |
| البريد الإلكتروني                          |  |  |  |
| عنوان المراسلات                            |  |  |  |
| السكن                                      |  |  |  |
| العمل                                      |  |  |  |
| غيرهم                                      |  |  |  |
| غيرهم/ص.ب.                                 |  |  |  |
| الرجاء تحديد سبب طلب القرض على البوليصة:   |  |  |  |

انا الموقع اسمي ادناه، \_\_\_\_\_ ، مالك البوليصة المذكورة اعلاه، اتقدم بموجبه بطلب قرض مقابل بوليصتي اعلاه ، واطلب منكم تسليفي مبلغا وقدره \_\_\_\_\_ ( فقط لا غير) او الحد الاقصى المتوفر، اذا اقل.

هذا واني بالمقابل اوافق واتفهم ان القرض مقابل هذه البوليصة سوف يمنح لي مقابل تقيدي وموافقتي على ما يلي:

- تشكل شروط البوليصة المذكورة اعلاه، جزءا لا يتجزأ من هذا الاتفاق.
- تصدر Metlife شيكا بمبلغ القرض المطلوب للمؤمن عليه ناقص منه ثلاثة بالالف تؤخذ كرسوم طابع يتم لصقها على اتفاقية القرض. ويعتبر اصدار اميركان لايف انشورنس كومباني لهذا الشيك واستلامي له بمثابة موافقة تامة ونهائية على شروط القرض ومفاعيله وفقا لاحكام هذه الاتفاقية وبند البوليصة، الصادرة عن اميركان لايف انشورنس كومباني.
- يرهن ويحول لصالح الشركة (مع كفالة صحة وكفاية هذا الرهن) كل حق وسند ومصلحة يتعلق بالبوليصة المذكورة وكذلك كل مبلغ من المال قد يصبح متوجب الدفع بموجبها لضمان اعادة دفع كامل القرض وكافة القروض الاخرى المتوجبة للشركة مع احتساب فائدة عليها بالمعدل الذي تحدده الشركة. لا تدفع الفائدة المترتبة على القرض مقدما، بل تدفع كل سنة في الذكرى السنوية لاصدار هذه البوليصة الى أن يتم تسديد كامل القرض المذكور. واذا لم تدفع الفائدة المترتبة على القرض حين استحقاقها، فستضاف قيمتها الى قيمة القرض في ذلك الحين وتسري عليها فائدة بالمعدل نفسه وبنفس الشروط. يجري دفع الفوائد والدفعات على حساب القرض في الامكنة التي تدفع فيها اقساط التأمين كما هو منصوص عليه في البوليصة المذكورة مقابل ايصالات رسمية صادرة عن الشركة تحمل توقيع الاشخاص المفوضين بتوقيع ايصالات استلام اقساط التأمين المتوجبة على البوليصة.
- يعطي هذا الرهن والتحويل للشركة امتيازاً أولاً على البوليصة المذكورة يكون لها بمقتضاه حق الأولوية في استيفاء كامل قيمة القرض، مع الفوائد المستحقة او المتجمعة، من أية مبالغ قد يستحق دفعها بموجب البوليصة المذكورة.
- عندما يصبح مجموع الدين المترتب على البوليصة المذكورة، بما فيه الفائدة المستحقة او المتجمعة مساويا أو مجاوزا للقيمة النقدية للبوليصة في ذلك التاريخ عندئذ تنتهي البوليصة فوراً وتصبح ملغاة في التاريخ ووفق الشروط المنصوص عليها في البوليصة المذكورة. واذا لم تتضمن البوليصة نصا في هذا الشأن فتنتهي وتصبح ملغاة بعد ٣١ يوما من تاريخ توجيه اذار خطي بهذا الخصوص.
- يوجه أي تبليغ بصدد هذا القرض ويرسل بالبريد الى آخر عنوان بريدي معروف للمؤمن عليه، ولأي شخص محول له التأمين، كما هو مسجل في قيود الشركة، ويعتبر توجيه التبليغ على هذا النحو تبليغاً صحيحاً حتى ولو لم يتسلم المرسل اليه التبليغ أياً كان سبب ذلك.

|                                         |                              |                                                       |
|-----------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------|
| التاريخ/شاهد                            | توقيع المؤمن / صاحب البوليصة | المستفيد غير القابل للتغيير / أو المحول إليه (إن وجد) |
| الرجاء التوقيع أيضاً على الصفحة الثانية |                              |                                                       |

تصريح قانون الالتزام بضريبة الحسابات الأجنبية ( FATCA )

( يعتبر شخصاً أمريكياً أي شخص يحمل جنسية أمريكية أو إقامة في الولايات المتحدة الأمريكية. و أي صندوق إئتمان يديره شخص أمريكي أو أكثر و يكون خاضعاً لإشراف ومراقبة المحاكم في الولايات المتحدة الأمريكية )

هل مالك البوليصه أو أي من المستفيدين شخصاً أمريكياً؟ ☐ لا ☐ نعم (إذا كانت الإجابة نعم. أذكر ما يلي)

• رقم الشهادة الضريبية الأمريكية الخاصة بمالك البوليصه:

• رقم الشهادة الضريبية الأمريكية الخاصة بالمستفيدين:

أوافق أنا طالب القرض على البوليصه على إبلاغ الشركة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ معرفتي بحصول أي تغيير في حال أصبحت مالك البوليصه أو أي من المستفيدين المعينين شخصاً أمريكياً خاضعاً لضريبة الدخل في الولايات المتحدة الأمريكية. و إنني تفهمت بأن أي إفادة غير صحيحة أو بيان كاذب لشخص أمريكي حول وضعه الضريبي يمكن أن يؤدي إلى عقوبات بموجب القوانين الأمريكية. وأن دائرة الضرائب الأمريكية تلزم الشركة بإبلاغها عن أي دخل يتم دفعه إلى أشخاص خاضعين لضريبة الدخل الفدرالية للولايات المتحدة الأمريكية. و أنني في حال كنت شخصا أمريكيا ولم أقم بإعطاء الشركة رقم شهادة الضريبة (أو رقم الضمان الإجتماعي) فإن دائرة الضرائب تلزم الشركة بإحتساب والإحتفاظ بضريبة دخل بمعدل ٣١٪ من المبالغ الخاضعة والمدفوعة لك

أقرأنه عند قيامي بطلب القرض على البوليصه بموجب هذا الطلب ولدى توقيعِي عليه :

• بأنني لست أميركي الجنسية كما هو معرف أدناه.

• أن أي من المستفيدين المعينين هوليس أميركي الجنسية كما هو معرفّ أدناه.

• أوافق على أنه لدى علمي بأي تغيير بالنسبة للإقرار أعلاه أو لأية معلومات أخرى واردة في هذا الطلب، أو إذا أصبحت أنا أو أي مستفيد أميركي الجنسية فسوف أبلغ الشركة بمثل هذا التغيير خلال ٣٠ يوماً من علمي بذلك.

• من المفهوم أن الشخص الأمريكي الجنسية لغرض الإقرار ههنا، هو شخص من مواطني الولايات المتحدة الأمريكية أو الشخص المقيم في الولايات المتحدة الأمريكية(بما فيها الشخص الحامل الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة الأميركية ولو يكن مقيماً خارجها)، الشركات الأمريكية أو أي صندوق إئتماني يديره، يشرف أو يسيطر عليه شخص أميركي أو أكثر ويكون خاضعاً لإشراف ومراقبة المحاكم الأميركية.

• أوافق أن هذا الإقرار هو لغرض التقيد بالأنظمة الأميركية الخاصة بمراقبة تداول الأوراق المالية وأحكام ضريبة الدخل الفيدرالية الأميركية وأي إقرار غير صحيح أو أي تصريح خاطئ بشأن الوضع الضريبي لأي شخص أميركي قد يعرضني للملاحقة الجزائية بموجب قوانين الولايات المتحدة الأميركية.

أقر وأفيد بأنني على علم وأوافق على انه ولغرض أحكام قانون الالتزام بضريبة الحسابات الأجنبية ( FATCA ) – وهو قانون أمريكي مصمم لتحديد الملكية الأمريكية للحسابات الأجنبية في مؤسسات مالية غير أمريكية، بما يشمل الصناديق الغير أمريكية –أقوم بموجب هذا بتفويض الشركة (معا مع موظفيها، ومستخدميها ومندوبيها)، بصفتي حامل بوليصة تأمين لدى الشركة بمعالجة ونقل إي من بياناتي الشخصية الى IRS الأمريكية (خدمة العوائد الداخلية في الولايات المتحدة الأمريكية) بما فيها إسمي وعنواني ورقم الهوية الضريبية/ رقم الضمان الاجتماعي ورصيد الحساب الخاص بالبوليصه عند استلام الطلب الرسمي من IRS الأمريكية في هذا الشأن.

وبالتالي، فإنني أتنازل عن حقي في السرية بشأن المعلومات أعلاه وأي معلومات شخصية أخرى والتي قد يتم الإفصاح عنها من قبل الشركة لغرض الالتزام بمتطلبات FATCA.

أوافق على إخلاء وحجب الضرر عن الشركة (معا مع موظفيها ومستخدميها ومندوبيها) من أي وكافة المطالبات أو الإجراءات أو الأضرار من أي نوع ناشئ عن أو بأي طريقة مرتبط بإصدار و/ أو استخدام المعلومات أعلاه بموجب هذا التنازل.

أكون ممتناً للشركة اذا تم إعلامي بأي افصاح يخصّ بياناتي قد يتم لل IRS الأمريكية طبقاً لبنود هذا التنازل .

وايضاً فإنني اخذت علماً وأوافق على انه يحق للشركة اقتطاع قيمة اية مبالغ تكون مستحقة بموجب احكام قانون FATCA.

كما وأني اخذت علماً وأوافق على انه يحق للشركة وفقاً لتقديرها المطلق انهاء عقد التأمين اذا لم أتمكن من تزويدها في وقت مناسب بالمستندات والمعلومات الكافية فيما يتعلق بإثبات ما اذا كنت مواطن اميركي من عدمه. واذا ما كان استقطاع اية مبالغ أو الافصاح عن اية معلومات ضمن هذا الاقرار مخالفا لاية قوانين أو انظمة مطبقة في لبنان، يكون للشركة الحق المطلق بإنهاء عقد التأمين دون ان يترتب على ذلك اية مسؤولية أو تعويض من اي نوع كان على الشركة.

وافق على اعطاء رقم هاتفي الخليوي للشركة لتوصيل معلومات او بيانات تتعلق ببوليصة (بوالص) التأمين الخاصة بي لدى الشركة من خلال الرسائل النصية القصيرة (SMS) كما اتعهد بابلاغ الشركة خطياً في حال فصل او تغيير رقم الهاتف الذي يستقبل هذه الخدمة او فقدان او سرقة بطاقة الهاتف الخليوي لتتمكن الشركة من تعديل او وقف الخدمة. واني اتفهم ووافق على أن الشركة ستبذل العناية المعقولة عند ارسال هذه البيانات/المعلومات وستتخذ الاحتياطات المناسبة والمعقولة لضمان امن وسلامة وخصوصية البيانات الشخصية الخاصة بي. واني اوافق على استقبال جميع الرسائل المرسلة لي من الشركة على رقم هاتفي الخليوي المحدد في الطلب وتعتبر جميع الرسائل المرسلة على هذا النحو قد سلمت لي وتحت مسؤوليتي الكاملة منذ لحظة ارسالها. كما اتفهم ووافق على عدم مسؤولية الشركة عن اي ضرر او خسائر او تكاليف او مصاريف اتكبدها نتيجة احتيال او سرقة او تزوير او اتلاف او استخدام غير سليم او غير مرخص للوصول الى المعلومات الشخصية المتعلقة ببوليصة التأمين اثناء تمرير البيانات/المعلومات من خلال الرسائل النصية القصيرة. ولا تتحمل الشركة اية مسؤولية عن تأخير تسليم الرسالة بسبب اي خلل او عطل فني او توقف في الشبكة لاي سبب من الاسباب.

كما وانني اتفهم ووافق بان الشركة لن تغطي ولن تدفع أي مطالبة أو تعويض (منفعة) بموجب هذه البوليصه في حال أن هذه التغطية التأمينية أو دفع المنفعة أو المطالبة سوف يعرض الشركة لأي عقوبة، غرامة، حظر أو تقييد بموجب قرارات الامم المتحدة أو العقوبات التجارية أو الاقتصادية، أو القوانين أو الانظمة المعمول بها في الاتحاد الاوروبي، والمملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الاميركية أو القوانين المحلية أو الأنظمة.

أفوض بموجبه الشركة وموظفيها ووكلائها ("ممثلو الشركة") (i) جمع ومعالجة وتخزين واستخدام ونقل والكشف على والتصرف بجميع المعلومات المتعلقة ببياناتي الشخصية، مباشرة او غير مباشرة، من اجل الوفاء بأي التزام تخضع له الشركة في لبنان و/او خارج لبنان عندما تكون هذه المعالجة، و/والاستخدام، و/او النقل و/او الافصاح ضرورية لتنفيذ العقد المبرم بينه وبين الشركة و/او(ii) مشاركة، نقل، كشف، او تسهيل الوصول الى بياناتي الشخصية، مع اي طرف ثالث داخل لبنان و/او خارج لبنان كلما تستدعي الحاجة ووفقا لتقدير الشركة وعندما تكون هذه المشاركة، ويكون هذا النقل، وهذا الكشف ضروريا لتنفيذ الشركة و/او اي من الشركات التابعة لها او المالكة لها التزاماتها التعاقدية و/او لتقيدها بالانظمة والقوانين المرعية الاجراء داخل لبنان و/او خارجه.

كما أنني أوافق على قيام الشركة بالحصول من والمشاركة مع اي طرف آخر داخل او خارج لبنان وفقاً لما تراه مناسباً، على اية معلومات تتعلق بي و/او بأفراد عائلتي مالية كانت و/او مهنية و/او شخصية بهدف تنفيذ احكام بوليصة التأمين وتحصيل اقساط التأمين العائدة لبوليصتي او بوالصي مع الشركة و/او بهدف تنفيذ التزاماتها القانونية و/او التعاقدية في لبنان و/او خارج لبنان.

تفويض لتحويل مبلغ القرض على حسابي المصرفي.

|            |       |            |
|------------|-------|------------|
| اسم البنك  | الفرع | رقم الحساب |
| IBAN       |       |            |
| SWIFT CODE |       |            |

انا الموقع ادناه، اشهد على صحة المعلومات الواردة أعلاه كما أطلب منكم تحويل المبلغ المذكور اعلاه لحسابي المذكور في هذا النموذج

نظمت في بيروت لبنان هذا اليوم من

|      |                                                      |
|------|------------------------------------------------------|
| شاهد | المؤمن عليه أو مالك البوليصه                         |
| شاهد | المستفيد غير القابل للتغيير /أو المحول إليه (إن وجد) |